



CBD



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/WG-RI/1/7/Add.2  
14 July 2005

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА  
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Первое совещание

Монреаль, 5-9 сентября 2005 года

Пункт 5 предварительной повестки дня\*

### СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ, ОРГАНИЗАЦИЯМИ И УЧРЕЖДЕНИЯМИ И ПРИВЛЕЧЕНИЕ СУБЪЕКТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ К ПРОЦЕССУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

#### *Добавление*

#### ВАРИАНТЫ РАСШИРЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ ПЯТЬЮ КОНВЕНЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С БИОРАЗНООБРАЗИЕМ

##### *Записка Исполнительного секретаря*

Исполнительный секретарь распространяет настоящим в качестве добавления к своей записке о сотрудничестве с другими конвенциями, организациями и учреждениями и привлечении субъектов деятельности к процессу осуществления Конвенции (UNEP/CBD/WG-RI/1/7) прилагаемую записку о вариантах расширения сотрудничества между пятью конвенциями, связанными с биоразнообразием, которая была подготовлена совместно секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях и Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия.

\* UNEP/CBD/WG-RI/1/1.

/...

*Приложение*

**ВАРИАНТЫ РАСШИРЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ ПЯТЬЮ КОНВЕНЦИЯМИ,  
СВЯЗАННЫМИ С БИОРАЗНООБРАЗИЕМ**

*Записка секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях и Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия*

**ВВЕДЕНИЕ**

4. Решение вопросов, связанных с биоразнообразием или с некоторыми из его определенных компонентов, является первоочередной задачей пяти международных конвенций - Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях и Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия. Каждая из конвенций, связанных с биоразнообразием, работает в целях осуществления мер на национальном, региональном и международном уровнях для достижения общих целей сохранения и устойчивого использования.

5. Тогда как каждая конвенция существует самостоятельно со своими конкретными целями и обязательствами, взаимосвязь между вопросами, каждая из которых решает, и потенциальная возможность взаимодополняемости процессов их мониторинга и реализации служат основанием для налаживания сотрудничества. В связи с целью по достижению к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия, установленной в Стратегическом плане Конвенции о биологическом разнообразии, а затем одобренной Всемирным саммитом по устойчивому развитию, необходимость поощрения взаимодействия среди этих конвенций при одновременном сокращении дублирования усилий становится все более актуальной.

6. Настоящая записка подготовлена совместно секретариатами пяти конвенций, связанных с биоразнообразием, и она распространяется среди соответствующих межправительственных органов каждой конвенции. В ней сделана попытка представить краткий обзор текущего положения дел в области сотрудничества пяти конвенций и варианты и масштаб будущего расширенного сотрудничества с целью стимулирования дальнейшего обсуждения данных вопросов.

В разделе I настоящего документа приводится краткий обзор конвенций, связанных с биоразнообразием, и выделяются проблемные области и инструменты каждой из них. В разделах II и III рассматриваются соответственно полномочия каждой конвенции на осуществление сотрудничества с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, и примеры существующего сотрудничества среди них. В разделе IV изучаются варианты дальнейшего расширения сотрудничества на основе результатов работы недавнего третьего совещания Контактной группы по вопросам биоразнообразия, работы предыдущих совещаний в рамках других процессов и анализа содержания настоящей записи.

**I. КРАТКИЙ ОБЗОР КОНВЕНЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С БИОРАЗНООБРАЗИЕМ**

7. Все пять конвенций, связанных с биоразнообразием, рассматривают в той или иной степени вопросы сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. В процессе осуществления своих целей конвенции разработали ряд дополнительных подходов (с учетом объектов, видов и/или экосистем) и функциональных инструментов (например, программы работы, разрешения на торговлю и торговые сертификаты, региональные соглашения, списки объектов, фонды и выявление пробелов). Цели, основные инструменты и особые достоинства каждой из конвенций кратко изложены в таблице 1 и подробно рассматриваются в приложении.

**Таблица 1. Краткое обобщение основных особенностей конвенций, связанных с биоразнообразием**

Конвенция	Год вступл. в силу	Число сторон	Основные интересы	Выбранные основные инструменты	Особые достоинства
Конвенция о биологическом разнообразии	1993	188	В отношении всех аспектов биоразнообразия – цели сохранения, устойчивого использования и доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод от их применения	Программы работы; стандарты, руководящие указания, инструментальные средства НСПДСБ механизма финансирования	Почти всемирное членство Комплексная (все аспекты биоразнообразия) Играет роль в разработке политики
Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры	1975	167	Виды под угрозой (сейчас или в потенциале) в результате международной торговли видами дикой фауны и флоры	Добавления (I, II, III); разрешения и сертификаты	Регулирование (мощный контроль торговли и ее конкретных видов) Широкая известность
Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных	1983	92 <sup>1/</sup>	Мигрирующие виды, которые пересекают международные границы	Добавления (I, II); соглашения (региональные соглашения, меморандумы о договоренности, планы действий)	Международное сотрудничество, приспособленное к конкретным регионам и видам Программа малых грантов
Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение	1971	146	Водно-болотные места обитания и виды (внутренних, береговых и прибрежных вод)	Рамсарский список; статья 3.2 реестр Монтрё	Разумное использование Привязка к объекту (1456 объектов) Тесные отношения с НПО (в том числе в плане осуществления деятельности)
Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия	1972	180	Участки культурного и природного наследия выдающейся универсальной ценности	Список всемирного наследия; список всемирного наследия под угрозой; Фонд Всемирного наследия	Привязка к объекту (812 объектов) <sup>2/</sup> Оказание поддержки национальному управлению (создание потенциала, финансовая помощь)

8. Различные подходы и инструменты, разработанные в рамках каждой конвенции, предназначены для удовлетворения особых потребностей и их частное назначение следует

<sup>1/</sup> 25 государств дополнительно ассоциировано посредством региональных соглашений.

<sup>2/</sup> В это число входит 160 природных, 24 смешанных природных/культурных объектов и 628 объектов культурной собственности в 137 государствах-сторонах.

сохранять даже при попытках сближения работы разных конвенций. Цель расширения сотрудничества должна заключаться в том, чтобы вносить дополнительный вклад в прилагаемые усилия, а не делать инициативы однородными или сосредоточивать все внимание только на совместных подходах, когда специализация той или иной конвенции может временами лучше обеспечивать цели сохранения и устойчивого использования биоразнообразия<sup>3/</sup>.

## II. ПОЛНОМОЧИЯ НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА

9. Каждая из соответствующих конференций сторон (КС) конвенций, связанных с биоразнообразием, признала необходимость в расширении сотрудничества между конвенциями.

10. В Стратегическом плане Конвенции о биологическом разнообразии признается, что расширение сотрудничества будет необходимо для достижения цели, намеченной на 2010 год. Цель 1 Стратегического плана «Конвенция осуществляет ведущую роль в решении международных вопросов, связанных с биоразнообразием», включает две задачи, касающиеся сотрудничества:

*Задача 1.2: Конвенция стимулирует сотрудничество между всеми соответствующими международными документами и процессами в целях обеспечения более четкого согласования политики.*

*Задача 1.3: Другие международные процессы оказывают активную поддержку осуществлению Конвенции сообразно с их соответствующими положениями.*

11. Мандат на учреждение контактной группы пяти конвенций, связанных с биоразнообразием, был установлен Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в феврале 2004 года. В решении VII/26 Конференция Сторон настоятельно призывала далее расширять сотрудничество между Конвенцией о биологическом разнообразии и всеми соответствующими международными конвенциями, организациями и органами, укреплять и использовать существующие механизмы сотрудничества для улучшения взаимодействия и уменьшения неэффективности сообразно с их соответствующими мандатами, механизмами управления и принятыми программами в пределах имеющихся ресурсов. В этой связи Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарию предложить секретариатам четырех других конвенций, связанных с биоразнообразием (СИТЕС, Рамсарской конвенции, Конвенции об охране мигрирующих видов (КМВ) и Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (КОВКПН)), сформировать контактную группу для повышения уровня согласованности действий и расширения сотрудничества в процессе их осуществления и представить доклад о ходе работы восьмому совещанию Конференции Сторон. Другие соответствующие недавние решения Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приводятся в добавлении.

12. Цель 5.1 Стратегической концепции СИТЕС предусматривает «обеспечение оптимальных рабочих взаимоотношений с ЮНЕП, а также тесной координации и согласованности действий с КБР и другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями». В решении 13.2 КС СИТЕС Постоянному комитету предлагается изучить выводы и рекомендации в докладе о работе семинара экспертов, проводившегося на острове Вильм («Стимулирование сотрудничества и взаимодействия СИТЕС-КБР»; см. пункты 27-28 настоящей записки), учитывая заключения секретариата и любые замечания Сторон, и наметить возможные приоритетные мероприятия для улучшения взаимодействия между двумя конвенциями в областях, вызывающих общую озабоченность, чтобы оказать содействие достижению цели, намеченной ВСУР на 2010 год.

---

<sup>3/</sup> Как указывается в работе Притчарда (Pritchard, D. E.) (2004 г.). Обзор сотрудничества между Конвенцией о водно-болотных угодьях (Рамсар, Иран, 1971 г.) и Организацией Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

13. В оперативной цели 4.4. (Взаимосвязи) Стратегического плана Конвенции об охране мигрирующих видов на 2000-2005 годы содержится призыв к КМВ укреплять регулярные организационные связи с организациями-партнерами и определить диапазон их ответственности и пути усовершенствования их задач наиболее эффективным способом и улучшения результатов их взаимодействия. В плане предусматривается развитие такого взаимодействия в глобальном масштабе с привлечением основных конвенций, связанных с биоразнообразием, под эгидой Конвенции о биологическом разнообразии. Конференция Сторон КМВ в резолюции 7.9 вновь подтвердила заинтересованность КМВ в формировании прочных механизмов сотрудничества с другими документами и организациями, связанными с биоразнообразием, и особо упомянула Конвенцию о биологическом разнообразии и СИТЕС. В проекте Стратегического плана на 2006-2011 годы, который будет изучен на следующем совещании Конференции Сторон КМВ в ноябре 2005 года, вновь подчеркивается важное значение межурожденческого сотрудничества. В дополнение к задаче 4.3 (преследование цели по расширению совместной деятельности в стремлении к реализации совместных задач с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями (МПС)) в Стратегическом плане определяется, что тесное сотрудничество с соответствующими МПС и ключевыми партнерами и закрепление взаимодействия в стремлении к реализации совместных задач является одним из оперативных принципов Стратегического плана, принципом, который КМВ стремится соблюдать во всех своих программах, проектах и мероприятиях.

14. В Стратегическом плане Рамсарской конвенции (2003-2008 гг.) предусматривается создание более прочных формализованных связей между Рамсарской конвенцией и другими международными и/или региональными природоохранными конвенциями и учреждениями для оказания содействия достижению общих целей и задач, касающихся видов или вопросов, связанных с водно-болотными угодьями (Цель 7.2). В число мероприятий в рамках данной цели включено налаживание сотрудничества с Конвенцией о биологическом разнообразии (в частности относительно включения тематики водно-болотных угодий в национальные стратегии по сохранению биоразнообразия и в процесс планирования и осуществления проектов, ориентированных на водно-болотные угодья), с КОВКПН (особенно в отношении водно-болотных угодий, предназначенных для включения в списки объектов Всемирного наследия и/или Рамсарских угодий) и с КМВ (относительно общих видов водно-болотных угодий).

15. В Оперативных указаниях Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия содержатся положения об укреплении взаимодействия с другими соглашениями, в том числе с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием.

16. Дальнейшая поддержка развитию сотрудничества вытекает из установления Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в своем Стратегическом плане (решение VI/26) и последующего одобрения Всемирным саммитом по устойчивому развитию цели «по достижению к 2010 году значительного снижения существующих темпов утраты биологического разнообразия на глобальном, региональном и национальном уровнях». Такая широкая поддержка цели, намеченной на 2010 год, на самых высоких уровнях означает, что эта цель может обеспечить единую направленность сотрудничества среди всех соответствующих конвенций и организаций. Среди конвенций, связанных с биоразнообразием, цель, намеченную на 2010 год, признали, кроме Конвенции о биологическом разнообразии, Конференция Сторон СИТЕС в решении 13.2 (см. выше), а также в обзоре стратегического планирования в решении 13.1, и Постоянный комитет КМВ в проекте Стратегического плана КМВ (2006 – 2011 гг.). Эту цель должны также рассмотреть в течение 2005 года конференции сторон КМВ, Рамсарской конвенции и КОВКПН.

### **III. ПРИМЕРЫ СУЩЕСТВУЮЩИХ СОВМЕСТНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ И СТРУКТУР ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ**

17. Конвенции, связанные с биоразнообразием, подписали ряд двусторонних меморандумов о договоренности или о сотрудничестве и разработали программы совместной работы/планы

/...

совместной работы друг с другом, как показано в таблице 2. На текущий момент данная форма сотрудничества является наиболее развитой в отношениях между Рамсарской конвенцией и КБР (см. ниже).

**Таблица 2. Официальные соглашения о сотрудничестве, подписанные или разрабатываемые, среди конвенций, связанных с биоразнообразием. (М = меморандум о сотрудничестве/договоренности, С = программа/план совместной работы и \* = на стадии разработки)**

	КБР	КМВ	СИТЕС	Рамсар	КОВКПН
КБР		М С	М С	М С	М*
КМВ	М С		М С	М С	М
СИТЕС	М С	М С*			
Рамсар	М С	М С			М
КОВКПН	М*	М		М	

#### A. Сотрудничество с Конвенцией о биологическом разнообразии

18. Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии признала Рамсарскую конвенцию о водно-болотных угодьях в качестве ведущего партнера по осуществлению целей, связанных с водно-болотными угодьями. Третий план совместной работы (2002-2006 гг.) Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции был одобрен Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в решении VI/20 и Конференцией Сторон Рамсарской конвенции в резолюции VIII/5. В плане совместной работы предусматривается осуществление совместных мероприятий в рамках каждой из тем Конференции Сторон, связанных с экосистемами, и сквозных вопросов. Согласно поручению, данному в решении VI/20 Конвенции о биологическом разнообразии, элементы третьего плана совместной работы были включены в уточненную программу работы Конвенции о биологическом разнообразии по биологическому разнообразию внутренних вод. На своем восьмом совещании Конференция Сторон Рамсарской конвенции также настоятельно призывала свои Стороны использовать руководящие принципы включения тематики биоразнообразия в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку, разработанные в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и принятые в решении VI/7 (резолюция Рамсарской конвенции VIII/9).

19. Значительные результаты были достигнуты в плане реализации совместных мероприятий КБР и Рамсарской конвенции. Например, был подготовлен совместный доклад о критериях обеспечения более широкого охвата компонентов биологического разнообразия посредством объявления участков Рамсарскими угодьями и о руководящих принципах их применения. На девятом совещании Конференции Сторон Рамсарской конвенции (ноябрь 2005 года) Группа по научной и технической оценке Рамсарской конвенции (ГНО) предложит для изучения набор пересмотренных критериев и расширенную Стратегическую структуру (в которой приводятся руководящие указания относительно применения и толкования критериев). Члены ГНО и секретариата Рамсарской конвенции оказывали содействие - посредством участия в работе совещаний групп экспертов - разработке индикаторов Конвенции о биологическом разнообразии или оценки результатов достижения цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, разработке целевых задач для программ работы по внутренним водам и морскому и прибрежному биоразнообразию и совместной разработке руководящих принципов проведения оперативных оценок биологического разнообразия внутренних вод, представленных на рассмотрение восьмого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и изучаемых в настоящее время на предмет их принятия на

/...

девятом совещании Конференции Сторон Рамсарской конвенции. ГНТО провела обзор определений основных концепций Конвенции «разумное использование» и «экологический характер» и предлагает обновить их с тем, чтобы также согласовать рамсарские определения с разработанными впоследствии КБР руководящими указаниями относительно экосистемного подхода и устойчивого использования. Ожидается, что Инициатива по речным бассейнам станет полностью действующей уже в самом скором времени и будет дополнена веб-сайтом для обмена информацией по ключевым вопросам.

20. Программа совместной работы Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции об охране мигрирующих видов (КМВ) была одобрена в резолюции 7.9 КС КМВ и в решении VI/20 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии. В этом же решении Конвенция о биологическом разнообразии признала КМВ в качестве ведущего партнера в деятельности по сохранению и устойчивому использованию мигрирующих видов. После того, как было принято решение VI/20, были получены и распространены через механизм посредничества тематические исследования о мигрирующих видах и их местах обитания (актуальные для тематических областей и сквозных вопросов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии)<sup>4/</sup>. В настоящее время осуществляется разработка проекта взаимодействия для обеспечения руководящих указаний о способах (или возможных способах) включения тематики мигрирующих видов в структуру национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в текущие и будущие программы работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Кроме того, Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии одобрила форму представления третьих национальных докладов, в которую включены вопросы о мигрирующих видах, разработанные совместно с КМВ (решение VII/25). Недавно оба секретариата организовали также проведение обзора совместной программы работы, чтобы обновить ее и включить в нее соответствующие целевые задачи, утвержденные каждой из конференций сторон.

21. В решении VI/9 Конференции Сторон СИТЕС определяется как один из важных инструментов в деле осуществления Глобальной стратегии сохранения растений, особенно задачи 11 («ни один из видов дикой флоры не должен подвергаться опасности в связи с осуществлением международной торговли», что также соответствует задаче 4.3. Стратегического плана, одобренного в решении VI/26). СИТЕС предложила Конвенции о биологическом разнообразии принять участие в работе Рабочей группы СИТЕС по вопросам промысла диких животных и сама приняла участие в работе контактной группы Конвенции о биологическом разнообразии по вопросам недревесных лесных ресурсов, предоставив особые экспертные знания по аспектам промысла диких животных. Кроме того, СИТЕС принимала участие в работе семинара по мерам стимулирования, организованного Конвенцией о биологическом разнообразии в июне 2003 года, и предложила Конвенции о биологическом разнообразии принять участие в техническом семинаре по теме экономических стимулов и политики в области торговли дикими видами фауны и флоры. В целях выявления дополнительных вариантов налаживания взаимодействия секретариаты СИТЕС и Конвенции о биологическом разнообразии принимали участие в работе семинара, посвященного стимулированию взаимодействия обеих конвенций, который проводился в апреле 2004 года. На семинаре был выдвинут широкий ряд конкретных предложений по налаживанию сотрудничества, а рекомендации, выработанные на семинаре, были распространены среди участников Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/WG-RI/INF/9).

22. Конвенция о биологическом разнообразии разрабатывает совместные мероприятия с КОВКПН и с Рамсарской конвенцией в рамках программы работы по охраняемым районам и предложила КОВКПН провести обзор потенциальных возможностей связывания сетей охраняемых районов через международные границы. На совещании, которое будет проводиться во второй половине 2005 года, Конвенция о биологическом разнообразии и КОВКПН окончательно доработают план совместной работы. Кроме того, представители КОВКПН и Рамсарской

<sup>4/</sup>С материалами можно ознакомится по адресу: <http://www.biodiv.org/other/cs.aspx>.

конвенции принимали участие в совещаниях Конвенции о биологическом разнообразии по теме охраняемых районов.

#### ***B. Сотрудничество между другими конвенциями***

23. В плане совместной работы Рамсарской конвенции и КМВ определено пять областей сотрудничества: совместная популяризация; организационное сотрудничество; совместная природоохранная деятельность; сбор, хранение и анализ данных; и новые соглашения о мигрирующих видах и видах, обладающих неблагоприятным статусом сохранности. Конкретные результаты такого сотрудничества включают скоординированную работу Рамсарской конвенции и Соглашения КМВ об охране афро-евразийских мигрирующих водно-болотных птиц.

24. Секретариат Рамсарской конвенции тесно сотрудничает с Центром всемирного наследия, осуществляя совместные миссии экспертов-консультантов на угрожаемые объекты, являющиеся одновременно объектами Центра всемирного наследия и Рамсарской конвенции. Обе конвенции подписали меморандум о договоренности с тем, чтобы, кроме всего прочего, стимулировать определение объектов водно-болотных угодий в рамках обеих конвенций; оказывать содействие усилиям обеих конвенций в области подготовки кадров и координировать деятельность по мобилизации средств. Рамсарская конвенция с 2002 года осуществляет программу совместной работы с программой ЮНЕСКО Человек и биосфера, обращая основное внимание на мероприятия по планированию управления объектами, проведению оценки и мониторинга и установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности.

25. Многие из видов, включенных или предлагаемых к включению в списки СИТЕС, уже числятся в добавлениях к КМВ и все большее их число становится объектом мероприятий в рамках обеих конвенций. В этой связи секретариаты обеих конвенций заключили меморандум о договоренности, который обязывает каждую из сторон укреплять сотрудничество в таких областях, как обеспечение совместимости политики, организационное сотрудничество, обмен информацией и опытом и координация программ работы. Перечень совместных мероприятий на период 2005-2007 годов был представлен в июне 2005 года на рассмотрение 53-го совещания Постоянного комитета СИТЕС и был утвержден им.

26. Меморандум о договоренности между КМВ и ЮНЕСКО (КОВКПН и Человек и биосфера) предусматривает потенциальную разработку совместных мероприятий, в том числе проведение инвентаризаций, оценок и мониторинга мигрирующих видов в биосферных заповедниках и на участках всемирного природного наследия и обеспечение сохранения in-situ и комплексного управления экосистемами на данных участках, особенно в трансграничных районах.

#### **IV. ВАРИАНТЫ ДАЛЬНЕЙШЕГО РАСШИРЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА**

27. Дальнейшее расширение сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, можно обеспечить с помощью различных механизмов и в целом ряде областей. В настоящем разделе кратко излагаются варианты расширения сотрудничества, намеченные Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, на ее последнем совещании<sup>5/</sup>, а дополнительные варианты приводятся ниже, в разделе В (на основе обсуждений на других совещаниях) и в разделе С (на основе анализа содержания настоящей записки).

#### ***A. Варианты, рассмотренные недавно Контактной группой по вопросам биоразнообразия***

28. На третьем совещании Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием (10 мая 2005 года, Гланд, Швейцария), административные руководители конвенций или их представители согласовали следующие области или мероприятия для расширения сотрудничества:

<sup>5/</sup> Окончательный доклад о работе третьего совещания Контактной группы по вопросам биоразнообразия представлен Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции в качестве документа UNEP/CBD/WGRI/1/INF/7.

*Расширение вклада в осуществление целей, намеченных на 2010 год*

a) структуру целей и задач для проведения оценки результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год (утверждена в решении VII/30 Конвенции о биологическом разнообразии) можно применять - при внесении в нее необходимых изменений - ко всем пяти конвенциям. Кроме адаптации и модифицирования целевых задач, уже разработанных Конвенцией о биологическом разнообразии, четыре другие конвенции могли бы также разработать конкретные целевые задачи для собственного пользования и для Конвенции о биологическом разнообразии. Таким образом общая гибкая структура обеспечила бы дополнительную основу для расширения сотрудничества и повышения слаженности действий среди конвенций, связанных с биоразнообразием, как на международном, так и на национальном уровне, содействуя достижению цели, намеченной на 2010 год;

b) для повышения слаженности действий среди конвенций в области политики и осуществления мероприятий было бы полезно, чтобы каждая конвенция (в зависимости от обстоятельств) приняла бы индикаторы, соответствующие структуре целей и задач. Многие из индикаторов, разработанных для структуры Конвенции о биологическом разнообразии, особенно те, что касаются тенденций развития и статуса биоразнообразия, актуальны для других конвенций, связанных с биоразнообразием, или же могут быть разукрупнены для этой цели. Например, могли бы быть созданы индикаторы Красного списка, конкретно относящиеся к мигрирующим видам или к водно-болотным видам.

*Расширение вклада в мониторинг результатов достижения цели, намеченной на 2010 год*

29. Необходимо свести воедино информацию, доступную пяти конвенциям, для использования ее в процессе разработки и мониторинга индикаторов структуры. Например, КМВ поддерживает несколько систем информации, полезной для целей мониторинга биоразнообразия<sup>6/</sup>.

*Участие в Глобальном партнерстве для сохранения биоразнообразия*

30. Пять конвенций совместно с небольшим числом других международных организаций могли бы образовать внутреннюю базовую группу Глобального партнерства для сохранения биоразнообразия. Дополнительные организации можно было бы привлечь в партнерство с помощью тематических сетей, при том, что Контактная группа по вопросам биоразнообразия содействовала бы определению вопросов для обсуждения и нахождению потенциальных организаций-партнеров<sup>7/</sup>.

*Гармонизация национальной отчетности*

31. Существует целый ряд многообещающих вариантов повышения согласованности процессов представления отчетности для облегчения бремени отчетности, лежащем на Сторонах пяти конвенций:

a) разработка веб-портала для облегчения доступа к докладам и руководящим принципам каждой из конвенций (по примеру Совместного портала по лесам);

---

<sup>6/</sup> Глобальный регистр мигрирующих видов включает перечень более 4000 мигрирующих видов позвоночных, в том числе данные об их угрожаемом состоянии (в соответствии с составленным МСОП Красным списком видов, находящихся под угрозой исчезновения, по состоянию на 2000 год) и статусе защиты (другими конвенциями). Имеется также доступ к цифровым картам (путей миграции и распространения) по примерно 1000 видов. С помощью информационно-управляющей системы, которую поддерживает ЮНЕП-Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды, КМВ обеспечивает также доступ к дополнительным данным из различных других источников.

<sup>7/</sup> Эти и другие мнения, высказанные Контактной группой, приводятся в документе UNEP/CBD/WG-RI/1/7/Add.3 и выражены в проекте круга полномочий для Глобального партнерства для сохранения биоразнообразия (приложение 1 к документу UNEP/CBD/WG-RI/1/7).

b) использование общих модулей отчетности по определенным темам (например, биоразнообразие внутренних вод как потенциальный общий элемент Рамсарской конвенции и докладов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии);

c) содействие обеспечению согласованности в процессе сбора общих данных и управления ими на национальном уровне;

d) обмен информацией среди членов Контактной группы относительно предлагаемых изменений в процессах представления отчетности в рамках каждой из конвенций с целью согласования подходов при наличии возможности;

e) информирование соответствующих конференций сторон или других органов каждой из конвенций о результатах мероприятий по согласованию процедур, осуществленных на семинаре ЮНЕП-Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды, который проводился 22–23 сентября 2004 года в Хаасроде (Бельгия)<sup>8/</sup>.

#### *Прочие мероприятия*

32. Заметность Контактной группы на совещаниях конференций сторон ее конвенций-членов и в более широком плане можно было бы повысить следующим образом:

a) в дополнение к представителям секретариата, организующего совещание, представитель Контактной группы будет присутствовать на совещаниях конференций сторон и (в соответствующих случаях) на других совещаниях, проводимых в рамках конвенций;

b) дополнительные мероприятия Контактной группы по вопросам биоразнообразия будут проводиться на совещаниях конференций сторон, включая мероприятие «На полпути к 2010 году» на восьмом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

c) один из членов Контактной группы может быть назначен как представитель группы на соответствующих совещаниях в рамках других конвенций и организаций;

d) будет продолжена разработка совместного веб-сайта;

e) могут быть разработаны общие мероприятия в поддержку Международного дня биоразнообразия.

33. Все присутствовавшие на совещании постановили, что Контактная группа по вопросам биоразнообразия представляет собой необходимый механизм. Далее было постановлено, что в будущем Контактная группа изучит вопрос о разработке общей стратегической концепции и плана совместной работы пяти конвенций.

#### *B. Варианты, выявленные в ходе предыдущих совещаний*

34. Семинар экспертов для стимулирования сотрудничества и взаимодействия между СИТЕС и КБР был создан экологической программой ТРАФИК, неправительственной организацией Ресурс Африки, МСОП и Международным обществом охраны фауны и флоры и проводился 20–24 апреля 2004 года на острове Вильм (Германия). Участники семинара предложили несколько сквозных механизмов для расширения сотрудничества между двумя конвенциями, в том числе сбор тематических исследований и передовых методов для обеспечения более последовательного осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и СИТЕС (представить которые будет предложено Сторонам, межправительственным и неправительственным организациям и другим субъектам деятельности на следующем совещании сторон каждой конвенции) и разработки дополнительного национального законодательства для СИТЕС и Конвенции о биологическом разнообразии.

---

<sup>8/</sup> Доклад о работе семинара распространяется среди участников Рабочей группы КБР в качестве документа UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/6, а рекомендации, выработанные на семинаре, кратко излагаются в документе UNEP/CBD/WG-RI/1/10).

35. Кроме того, участники предложили ряд конкретных мер и механизмов для стимулирования взаимодействия в областях устойчивого использования, доступа к генетическим ресурсами и совместного использования выгод и увязывания подходов, ориентированных на объекты, тематику или виды. Были предложены дополнительные варианты налаживания взаимодействия в отношении Глобальной стратегии сохранения растений, экосистемного подхода, инвазивных чужеродных видов, соблюдения и обеспечения выполнения, таксономии, стимулов к проведению научных исследований и мониторинга, согласования процессов отчетности и финансовых стратегий. Ряд данных вариантов, которые можно сделать более актуальными для всех пяти конвенций, связанных с биоразнообразием, рассматривается более подробно в разделе С. Окончательный доклад о работе семинара был представлен на рассмотрение 13-го совещания Конференции Сторон СИТЕС и распространяется на совещании Рабочей группы Конвенции о биологическом разнообразии в качестве документа UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/9<sup>9/</sup>.

36. В том, что касается программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии по засушливым и субгумидным землям и агробиоразнообразию, то варианты взаимодействия между пятью конвенциями, связанными с биоразнообразием, рассматривались на региональном семинаре для стран Африки (Гaborone, 13–17 сентября 2004 года) и в одном из неофициальных документов, подготовленных к данному совещанию<sup>10/</sup>. Участники семинара посчитали, что предстоит еще приложить немало усилий и провести большую работу по планированию для стимулирования взаимодействия на национальном уровне за рамками осуществляемых международных и региональных мероприятий. Были определены области для налаживания взаимодействия на национальном уровне и выработаны конкретные рекомендации касательно организационных структур, информационных систем и отчетности, планирования, выработки политики, создания потенциала и финансирования.

37. В докладе о «Положении дел с осуществлением мероприятий по стимулированию взаимодействия и сотрудничества между многосторонними природоохранными соглашениями, и в частности конвенциями, связанными с биоразнообразием, и соответствующими механизмами», подготовленном ЮНЕП-Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды (ВЦМООС), приводятся дополнительные рекомендации, касающиеся расширения сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием<sup>11/</sup>. В их число входят предложения, касающиеся информационных систем, гармонизации (терминологии, осуществления мероприятий, отчетности и соглашений по объектам) и сотрудничества органов конвенций (контактных групп, вспомогательных научных и/или технических органов), в том числе на национальном уровне.

### **C. Дополнительные возможности расширения сотрудничества**

38. Некоторые частично совпадающие области работы конвенций совершенно очевидны (например, водно-болотные угодья и мигрирующие виды, защита мигрирующих видов, находящихся под угрозой, от эксплуатации в международном масштабе), что учтено в двусторонних меморандумах о сотрудничестве и программах совместной работы, уже разработанных среди пяти конвенций. Существуют, однако, значительные возможности развития сотрудничества между конвенциями, многие из которых предстоит еще изучить. Предварительное (и далеко не исчерпывающее) перечисление таких возможностей приводится в настоящем разделе в качестве средства поощрения дальнейшей дискуссии. Как было отмечено выше, необходимо будет выяснить в отношении любых новых возможностей, способны ли они вносить потенциальный дополнительный вклад в существующие инициативы и не будут ли они перегружать программы сотрудничества, причем делать это следует таким образом, чтобы не нарушать индивидуальные мандаты и независимый правовой статус каждой из конвенций.

---

<sup>9/</sup> С полным отчетом о работе семинара можно также ознакомиться по адресу: <http://www.bfn.de/09/skript116.pdf>.

<sup>10/</sup> <http://www.biobdiv.org/doc/meetings/agr/wsagdl-01/information/wsagdl-01-inf-03-en.doc>.

<sup>11/</sup> <http://www.biobdiv.org/doc/meetings/agr/wsagdl-01/information/wsagdl-01-inf-01-en.doc>.

39. *Перенимание опыта региональных соглашений КМВ.* КМВ накопила определенный опыт инициирования, стимулирования и поддержания международного сотрудничества с помощью своих различных оперативных средств. Модель региональных соглашений КМВ может послужить примером для разработки совместных договоренностей об управлении трансграничными объектами, учрежденными в рамках Рамсарской конвенции или КОВКП, или для разработки охраняемых районов в рамках программы работы по охраняемым районам Конвенции о биологическом разнообразии. Такие скоординированные международные соглашения могли бы также послужить примером для других стран, которые пытаются перекрывать пути распространения инвазивных чужеродных видов, например, или управлять совместными водосборами.

40. *Использование возможностей более широкого применения СИТЕС.* Можно было бы глубже изучить потенциальные возможности СИТЕС стимулировать устойчивое использование и более широкое сохранение экосистем, особенно учитывая достаточно высокий политический авторитет конвенции и ее репутацию «зубастой» конвенции, связанной с биоразнообразием.

41. В рамках статьи IV Конвенции СИТЕС Стороны должны демонстрировать, что экспорт не будет угрожать выживанию видов, включенных в Приложение II, обеспечивая при этом возможности улучшения мониторинга и регулирования диких популяций. Хотя контроль со стороны СИТЕС нацелен на предотвращение торговли, существуют возможности создания экономических инициатив для устойчивого использования, которым будет оказана дополнительная поддержка за счет эффективного регулирующего механизма и высокого политического авторитета СИТЕС. Экономические стимулы могут быть разработаны совместно с работой, проводимой в данной области Конвенцией о биологическом разнообразии, и в поддержку видов, представляющих особый интерес для конвенций, связанных с биоразнообразием (например, мигрирующих видов, имеющих важное значение для жизнедеятельности людей).

42. *Множественное включение в списки.* Для видов или объектов, охраняемых в рамках одной конвенции, можно обеспечивать дополнительную защиту, если они рассматриваются в рамках другой конвенции. Например, уязвимые виды, независимо от грозящих им основных угроз, могут быть включены в приложение II к конвенции СИТЕС, если можно доказать, что международная торговля будет содействовать их дальнейшему исчезновению. В свою очередь, Стороны, стремящиеся регулировать торговлю видом, включенным в списки СИТЕС, могли бы заинтересоваться разработкой региональных соглашений или присоединением к таким соглашениям в рамках КМВ, которые предназначаются для ведения борьбы в более широком плане с угрозами, грозящими таким видам, или же обеспечить включение таких видов в соответствующие программы работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. В случае Рамсарской конвенции и КОВКП составление списков объектов в рамках обеих конвенций оказалось полезной стратегией, позволяющей использовать различные юридические, научные, регулирующие и пропагандистские подходы каждой из них<sup>12/</sup>.

43. *Более широкое применение экосистемного подхода.* Экосистемный подход, разработанный в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, является также общеприменимым в рамках остальных конвенций, связанных с биоразнообразием. Например, в пункте 3 статьи IV Конвенции СИТЕС предполагается применение экосистемного подхода посредством требования о проведении мониторинга экспорта, чтобы обеспечивать поддержание роли вида в экосистеме. Также и критерии КОВКП по определению участков природного наследия уже соответствуют экосистемному подходу, обеспечивая возможности его официального включения в планы управления объектами наследия. Учитывая тот факт, что экосистемный подход относится к любой функционирующей единице в любом масштабе, он также применим к управлению объектами, размещенными вдоль путей миграции видов (в случае КМВ), или имеет важное значение для

<sup>12/</sup>

Притчард (2004 г.), см. сноску 1.

сохранения водно-болотных угодий, независимо от физической отдаленности объектов друг от друга.

44. *Совместное использование критериев, руководящих принципов и определений.* Включение в прямой форме критериев и руководящих принципов, разработанных в рамках одной конвенции, связанной с биоразнообразием, в соответствующие инструменты других конвенций представляет собой один из способов оказания содействия последовательному достижению целей сохранения и устойчивого использования. Например, Аддис-абебские принципы и оперативные указания по устойчивому использованию, разработанные в рамках КБР, могли бы направлять осуществление мероприятий по устойчивому использованию в рамках четырех конвенций. Фактически, на девятом совещании Конференции Сторон Рамсарской конвенции будет представлена концептуальная основа разумного использования, включающая прояснение взаимосвязи между Аддис-абебскими принципами и оперативными указаниями КБР и ее экосистемным подходом и применением набора инструментальных средств в Руководствах по разумному использованию в рамках Рамсарской конвенции.

45. Кроме того, в критерии, которые используются для принятия решений относительно приоритетности сохранения в привязке к объекту, можно с успехом включить элементы нескольких конвенций (например, списки, включенные в приложения к СИТЕС, вместе с критериями Рамсарской конвенции и КОВКП). Согласование при наличии возможности общих определений ключевых терминов (например, мигрирующих видов, устойчивого использования) в еще большей степени оптимизирует сотрудничество.

46. *Борьба с угрозами.* Конвенции могли бы разработать общие подходы к борьбе с основными угрозами, грозящими биоразнообразию, сотрудничая в соответствующих случаях с другими конвенциями. В рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия изменение климата, изменения в характере землепользования, инвазивные виды, перезэксплуатация ресурсов и загрязнение окружающей среды были выявлены в качестве прямых приводных механизмов утраты биоразнообразия, что сигнализирует о необходимости осуществления сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и за их рамками (например, с РКИКООН, КБО, ФАО, ВТО), без чего невозможно обеспечить полное устранение данных угроз.

47. *Включение тематики биоразнообразия в ЦРТ.* Конвенции, связанные с биоразнообразием, должны шире включаться в осуществление Целей развития на тысячелетие (ЦРТ) и в работу в области развития в более общем плане. Конвенции могли бы совместно содействовать более систематическому изучению вопросов биоразнообразия в рамках Цели 7 ЦРТ (Обеспечение экологической устойчивости) и более эффективному признанию важного значения биоразнообразия для остальных целей ЦРТ (в частности Цели 1, предусматривающей ликвидацию крайней нищеты и голода). Следует сделать взаимосвязи между целью, намеченной на 2010 год, и ЦРТ, намеченными на 2015, более очевидными и известными более широкой аудитории.

48. *Расширение научных исследований.* Конвенции, связанные с биоразнообразием, могли бы совместно заимствовать огромный объем научных экспертных знаний, используя, кроме всего прочего, группы экспертов, внешних консультантов, доклады, представленные Сторонами, а также научные комитеты, группы и вспомогательные органы. Существуют возможности обеспечения более широкого доступа к информации, собираемой каждой из конвенций (например, через базы данных), и оптимизации сбора информации (например, путем обеспечения более тесного сотрудничества среди вспомогательных органов конвенций, включая привлечение соисполнителей для проведения исследовательской работы). Если будет учрежден межправительственный научный механизм по вопросам биоразнообразия (как предлагает, например, Франция), то конвенции могли бы применить свои собственные научные ресурсы для поддержки такого механизма, а также использовать его в индивидуальном порядке (см. следующий пункт).

49. *Координирование заявок на проведение научных оценок.* Пример Оценки экосистем на пороге тысячелетия, с помощью которой были подготовлены отдельные сводные доклады по

/...

конкретным заявкам Конвенции о биологическом разнообразии, КМВ, Рамсарской конвенции и КБО на предоставление информации, свидетельствует о пользе проведения научных оценок для усовершенствования работы международных конвенций. В будущем конвенции, связанные с биоразнообразием, могли бы координировать свои заявки в организации, проводящие независимые научные оценки, на предмет получения информации, чтобы таким образом сокращать дублирование усилий в рамках оценочных процессов, а также совместно определять приоритетные вопросы и потенциальные возможности использования результатов оценок для программных целей. Кроме того, конвенции могли бы координировать свой вклад в международный консультативный процесс с участием многих субъектов деятельности для выяснения - по итогам международной конференции «Биоразнообразие: наука и управление», проводившейся в Париже в январе 2005 года, - потребности в создании международного механизма, который обеспечивал бы проведение критической оценки научной информации и вариантов политики, необходимых для процесса принятия решений по вопросам биоразнообразия.

50. *Укрепление национальных усилий по осуществлению деятельности.* В качестве одного из средств обеспечения более эффективного осуществления деятельности можно было бы стимулировать улучшение координации действий (и больше взаимодействия, обмена информацией и анализа решений) среди стран на уровне национальных координационных центров разных конвенций и соответствующих механизмов. Стороны могли бы провести обзор национального законодательства, разработанного на основе конвенций, связанных с биоразнообразием, с тем, чтобы повысить уровень согласованности действий и оказать дополнительную помощь процессу осуществления.

51. Во многих Договаривающихся Сторонах Рамсарской конвенции вокруг Конвенции возникла группа НПО для проведения работы с правительством и активного поощрения реализации целей договора. Такая низовая деятельность чрезвычайно важна для достижения целей осуществления Конвенции, и рамсарскую модель следует изучить на предмет ее потенциального использования для оказания поддержки другим конвенциям, связанным с биоразнообразием. Глобальное партнерство по сохранению растений, учрежденное рядом международных и национальных организаций для стимулирования реализации Глобальной стратегии сохранения растений, представляет собой еще один пример полезной модели для мобилизации низовой деятельности.

52. И наконец, одна конвенция, реализуя мероприятия по созданию потенциала, может в соответствующих случаях стараться включать в свою работу элементы других конвенций (например, в работу семинаров в рамках СИТЕС включаются принципы экосистемного подхода и устойчивого использования).

53. *Расширение финансирования.* Ограниченную финансовую помощь, доступную для реализации проектов по сохранению биоразнообразия, можно было бы, возможно, оптимизировать посредством более тесной координации работы существующих фондов. Например, организация совместных проектов через посредство Программы малых грантов КМВ и Фонда Всемирного наследия могла бы привлечь эквивалентные фонды со стороны других доноров. Для разработки новых подходов к финансированию особенно полезным может оказаться опыт Рамсарской конвенции в связи с развитием Финансового альянса охраны природы, в процессе которого сообществу, предоставляющему помочь в целях развития, предлагалось выделять больше ресурсов для реализации проектов, связанных с водно-болотными угодьями. Конвенции, связанные с биоразнообразием, возможно, также пожелают совместно разрабатывать комплексные предложения о финансировании для Глобального экологического фонда.

54. *Повышение осведомленности общественности.* Разъяснять концепцию биоразнообразия бывает подчас довольно трудно, но обеспечение поддержки со стороны общественности имеет крайне важное значение для осуществления целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Мобилизация сил для оказания поддержки основным темам и задачам в области биоразнообразия, и особенно крайнего срока, установленного ВСУР/КБР на 2010 год,

представляет собой отличную возможность для конвенций повысить осведомленность общественности о той жизненно важной роли, которую биоразнообразие играет в сохранении ткани жизни людей. Например, КМВ включила в свою деятельность цель, намеченную на 2010 год, присоединившись к кампании МСОП «2010 год: Обратный отсчет» в Европе, и изучает возможности распространения данной инициативы на страны Африки.

55. Конвенции, связанные с биоразнообразием, могли бы дальше развить координированный подход в области повышения осведомленности общественности, просвещения и пропаганды, разрабатывая общие обращения, но используя при этом особые возможности каждой из конвенций устанавливать контакты с общественностью. Например, на объектах Рамсарской конвенции и КОВКП публика имеет возможность непосредственно знакомиться с биоразнообразием и, возможно, осматривать экспонаты или принимать участие в организуемых мероприятиях во время посещения объектов. Кроме того, на веб-сайте программы по УСППОО Рамсарской конвенции размещено большое число инструментальных средств, сведений о накопленном опыте и примеров, многие из которых могут быть актуальны для повышения общего уровня осведомленности о биоразнообразии. КБР может через свой механизм посредничества оказывать содействие широкому распространению информации о биоразнообразии.

56. *Обеспечение универсального участия.* Конвенция о биологическом разнообразии насчитывает самое большое число участников среди всех конвенций, связанных с биоразнообразием, за ней близко следует КОВКПН. Поощрение Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и/или КОВКПН к ратификации других конвенций, если они еще не сделали этого, будет в значительной мере содействовать прогрессу в достижении целей, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия.

## V. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

57. Как яствует из многочисленных вариантов, приведенных в разделе IV, существуют значительные потенциальные возможности расширения сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, как в области обеспечения согласованности политики, так и в области осуществления. Значимость усилий по расширению сотрудничества постоянно возрастает, поскольку увеличивается нагрузка на биоразнообразие и конвенциям, связанным с биоразнообразием, необходимо наглядно демонстрировать свою эффективность и актуальность широкой аудитории во всех секторах, без чего невозможно обеспечить достижения целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и справедливого доступа к нему. Выявление совместных мероприятий, в которых наилучшим образом используются экспертные знания и механизмы каждой из конвенций, будет иметь большое значение, так как это будет вносить дополнительный вклад в прилагаемые усилия, не ослабляя их при этом.

## ***Приложение***

### **ОПИСАНИЕ КОНВЕНЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С БИОРАЗНООБРАЗИЕМ: ПРОБЛЕМНЫЕ ОБЛАСТИ И МЕХАНИЗМЫ**

*Примечание: цель настоящего раздела состоит в том, чтобы дать общее представление об основных особенностях каждой из конвенций. Данный раздел не является исчерпывающим, и с более подробной информацией можно ознакомиться на соответствующих официальных веб-сайтах.*

#### **A. Конвенция о биологическом разнообразии**

1. Конвенция о биологическом разнообразии (КБР) была открыта для подписания на Саммите Земли в Рио-де-Жанейро в 1992 году. Она стала самой последней в семье конвенций, связанных с биоразнообразием, и насчитывает сейчас самое большое число участников (188 Сторон) и обладает самыми широкими целями, заключающимися в сохранении биоразнообразия, устойчивом использовании его компонентов и совместном получении на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов. Конвенция о биологическом разнообразии является рамочным соглашением, накладывающим на Стороны лишь несколько конкретных обязательств, а в остальном позволяющим им осуществлять положения Конвенции в соответствии с национальными обстоятельствами и практикой.

В целях оказания содействия осуществлению Конвенции Конференция Сторон приняла программы работы в семи тематических областях, включающих сельское хозяйство, засушливые и субгумидные земли, леса, внутренние воды, острова, морские и прибрежные районы и горы, и начала работу по ключевым сквозным вопросам, которые соответствуют многим из резолютивных положений Конвенции (статьи 6-20).

2. Данная работа привела к разработке целого ряда принципов, руководящих указаний и инструментальных средств, связанных с биоразнообразием<sup>1/</sup>, и к принятию Картахенского протокола по биобезопасности. На национальном уровне большинство Сторон разработало национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия для направления работы по осуществлению своих обязательств в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. 12 принципов и 5 оперативных указаний экосистемного подхода, принятого Конвенцией о биологическом разнообразии, обеспечивают общую структуру для осуществления Конвенции.

3. В 2002 году Конференция Сторон, признавая, что потеря биоразнообразия продолжается беспрецедентными темпами, приняла Стратегический план, чтобы направлять дальнейшее осуществление Конвенции (решение VI/26). Через посредство Стратегического плана Стороны берут на себя обязательство достичь к 2010 году значительного снижения нынешних темпов потери биоразнообразия в глобальном, региональном и национальном масштабах в виде вклада в борьбу с нищетой и на благо всех форм жизни на Земле. Для направления этой задачи была учреждена структура целевых задач и индикаторов. Цель, намеченная на 2010 год, и другие политические меры, предложенные Конференцией Сторон, играют важную роль, направляя осуществление международной повестки дня в области сохранения биоразнообразия и отражая всеобъемлющий и глобальный характер Конвенции о биологическом разнообразии.

---

<sup>1/</sup> Цель сохранения биоразнообразия, намеченная на 2010 год; доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод; биологическое разнообразие и туризм; изменение климата и биологическое разнообразие; экономика, торговля и меры стимулирования; экосистемный подход; Глобальная стратегия сохранения растений; Глобальная таксономическая инициатива; оценка воздействия; инвазивные чужеродные виды; индикаторы; ответственность и исправление положения (пункт 2 статьи 14); охраняемые районы; просвещение и повышение осведомленности общественности; устойчивое использование биоразнообразия; передача технологии и технологическое сотрудничество; традиционные знания, нововведения и практика.

### ***B. Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры***

4. Целью Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры (СИТЕС) является обеспечение того, чтобы международная торговля образцами видов дикой фауны и флоры не подвергала опасности их выживание. С помощью своих трех приложений Конвенция обеспечивает различную степень защиты более 30 000 видов растений и животных, зависящую от их биологического статуса и возможного воздействия международной торговли на этот статус:

а) в приложение I включены все виды, находящиеся под угрозой вымирания. Международная торговля образцами этих видов запрещена;

б) в приложение II включены виды, которые не обязательно находятся под угрозой вымирания, но могут стать таковыми, если торговля ими не будет строго регулироваться. Международная торговля данными видами регулируется с помощью системы разрешений. В приложение II включены также похожие виды, которые должны быть предметом контроля с тем, чтобы обеспечивать защиту других угрожаемых в настоящее время или потенциально угрожаемых видов, от которых они большей частью неотличимы;

с) в приложение III включены виды, которые подвергаются регулированию в пределах страны-члена и в отношении которых требуется сотрудничество с другими Сторонами для регулирования трансграничной торговли. СИТЕС обращает все больше внимания на вопросы регулирования внутреннего промысла и торговли, признавая их тесную связь с международной торговлей.

5. Стратегическая концепция СИТЕС включает такие вопросы, как управление природными ресурсами и их устойчивое использование, защита дикой фауны и флоры как неотъемлемой части глобальной экосистемы и более широкое привлечение гражданского общества к разработке природоохранной политики и практики. Таким образом, хотя основное внимание СИТЕС обращено на одну угрозу утраты биологического разнообразия (т.е. на международную торговлю), ее потенциальное значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия шире, чем может показаться на первый взгляд.

### ***C. Конвенция о мигрирующих видах***

6. Целью Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных (КМВ, или Боннская конвенция) является сохранение сухопутных, морских и пернатых мигрирующих видов на территории их ареала. КМВ, аналогично СИТЕС, носит особую трансграничную направленность, определяя мигрирующий вид как «всю популяцию или географически обособленную часть популяции любых видов, ... значительная часть которых циклично и предопределенно пересекает одну или более границ национальной юрисдикции».

7. Мигрирующие виды в рамках Конвенции включены в списки двух приложений:

а) приложение I содержит список мигрирующих видов, находящихся под угрозой исчезновения. Стороны, на чьей территории находятся ареалы видов, перечисленных в списке приложения I (т.е. государства ареала), обязаны прилагать усилия к сохранению включенных в списки мигрирующих видов и к сохранению и восстановлению их местообитаний, снижению помех, затрудняющих их миграцию, и регулированию влияния других факторов, которые могут угрожать им;

б) в приложение II включены виды, статус сохранности которых требует международного сотрудничества или был бы значительно улучшен в его результате. Стороны КМВ призваны заключать отдельные и более конкретные глобальные или региональные соглашения в отношении видов, включенных в приложение II. В этом плане КМВ выступает в качестве рамочной конвенции, под эгидой которой на сегодняшний день заключено пять юридически обязывающих договоров («Соглашение») и четыре менее формальных документа

(«Меморандум о договоренности»)<sup>2/</sup>. В рамках Конвенции уже разработан план действий в отношении антилоп.

8. Одной из особо сильных сторон КМВ является региональный характер его инструментов. Каждое соглашение может быть приспособлено для удовлетворения природоохранных требований на всем протяжении ареала вида и обеспечивает комплексную структуру для осуществления трансграничного сотрудничества среди государств ареала.

9. Реализация КМВ осуществляется с помощью ее документов (т.е. соглашений и меморандумов), целого ряда совместных научно-исследовательских и природоохранных проектов и резолюций, нацеленных на борьбу с основными причинами утраты видов, включая неустойчивую и пагубную практику, барьеры, препятствующие миграции, утрату мест обитания и угрожающие процессы.

#### **D. Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях**

10. Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц была подписана в Рамсаре (Иран) в 1971 году. За прошедшие годы Конвенция расширила свою сферу охвата с первоначального акцента на местообитания водоплавающих птиц до признания важного значения водно-болотных угодий для всеобщего сохранения биоразнообразия и для благосостояния людей. Таким образом, миссия Конвенции (принятая на восьмом совещании Конференции Сторон Рамсарской конвенции) заключается в сохранении и разумном использовании всех водно-болотных угодий посредством осуществления деятельности на местном, региональном и национальном уровнях и развития международного сотрудничества в качестве вклада в достижение устойчивого развития повсюду в мире.

11. Стороны Рамсарской конвенции должны выполнять четыре основных обязательства:

a) определять по крайней мере одно водно-болотное угодье для включения в Список водно-болотных угодий международного значения (т.е Рамсарских объектов) и способствовать его охране (в том числе разумному использованию)<sup>3/</sup>;

b) учитывать соображения сохранения водно-болотных угодий в процессе планирования национального землепользования (чтобы стимулировать насколько это возможно разумное использование водно-болотных угодий на своей территории);

c) создавать природные резерваты на водно-болотных угодьях (независимо от того, включены ли они в Список или нет) и способствовать подготовке кадров в области исследования водно-болотных угодий, надзора за ними и управления ими;

d) консультироваться друг с другом по поводу осуществления Конвенции, особенно в отношении трансграничных водно-болотных угодий, совместных водных систем и видов.

<sup>2/</sup> *Соглашения:* Соглашение по охране летучих мышей в Европе (1994 г.); Соглашение по охране малых китов Черного моря, Средиземного моря и прилегающей акватории Атлантики (2001 г.); Соглашение об охране малых китов Балтийского и Северного морей (1994 г.); Соглашение о сохранении тюленей в Вадденском море (1991 г.); Соглашение об охране афро-евразийских мигрирующих водно-болотных птиц (1999 г.); Соглашение по охране альбатросов и буревестников (2003 г.). *Меморандумы о договоренности:* меры по сохранению сибирского белого журавля (1993 г.); меры по сохранению тонкоклювого кроншнепа (1994 г.); меры по сохранению морских черепах атлантического побережья Африки (был открыт для подписания в 1999 г.); меры по сохранению и регулированию среднеевропейской популяции дрофы (был открыт для подписания в 2000 г.); меры по сохранению и регулированию морских черепах и их местообитаний в Индийском океане и в Юго-восточной Азии (2001 г.); меры по сохранению и восстановлению численности бухарского оленя (2002 г.). В настоящее время разрабатываются проекты дополнительных соглашений по сохранению сахело-сахарской антилопы, антилопы-Сайги, дрофы-джек, африканского слона и вертлявой камышевки.

<sup>3/</sup> Термин «разумное использование» в рамках Рамсарской конвенции тесно взаимосвязан с термином «устойчивое использование».

12. На сегодняшний день 146 Сторон Рамсарской конвенции определили 1456 участков в качестве водно-болотных угодий международного значения, общая площадь которых составляет 125,4 млн. га.

13. Рамсарская конвенция тесно сотрудничает с другими организациями в целях осуществления Конвенции. Конференция Сторон предоставила статус международной организации-партнера четырем международным организациям - БёрдЛайф Интернэшил, МСОП - Всемирному союзу охраны природы, Ветландз Интернэшил и Всемирному фонду дикой природы, - которые предоставляют научно-технические консультации, содействуют выполнению Конвенции на местном уровне, оказывают финансовую поддержку и регулярно принимают участие в работе всех совещаний, организуемых Рамсарской конвенцией, либо в качестве наблюдателей (КС, Постоянный комитете), либо членов (Группа по научной и технической оценке). Кроме того, секретариат Рамсарской конвенции стремится поддерживать как можно большее число контактов с другими местными, национальными и международными НПО, в том числе посредством участия многих из них в качестве наблюдателей на совещаниях Группы по научной и технической оценке.

#### ***E. Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия***

14. Государства-члены ЮНЕСКО приняли Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия (КОВКПН) в 1972 году. КОВКПН нацелена на «обеспечение выявления, охраны, сохранения, популяризации и передачи будущим поколениям культурного и природного наследия, имеющего выдающуюся универсальную ценность». Подписав Конвенцию, каждая страна берет на себя обязательство сохранять не только участки Всемирного наследия, находящиеся на ее территории, но также охранять свое национальное наследие в более общем плане.

15. КОВКПН оказывает содействие сохранению биоразнообразия уже просто тем, что она отводит для защиты участки природного наследия, путем их включения в Список Всемирного наследия. При этом, однако, соответствие объектов критериям ix) и x) из десяти критериев, применяемых для оценки их универсальной ценности, очевидно, означает, что на этих объектах сохранение биоразнообразия имеет, скорее всего, особо важное значение:

критерий ix): представлять наглядный пример важных и длительных экологических и биологических процессов, происходящих в эволюции и развитии наземных, речных, прибрежных и морских экосистем и сообществ растений и животных;

критерий x): включать природные ареалы наибольшей важности и значения с точки зрения сохранения биологического разнообразия *in-situ*, в том числе ареалы исчезающих видов, представляющих выдающуюся универсальную ценность с точки зрения науки или сохранения природы.

16. На сегодняшний день 137 государств-Сторон Конвенции отвели для целей сохранения 812 участков, 160 из которых являются участками природного наследия, а 24 - смешанного природного/культурного наследия. Некоторые из этих участков носят трансграничный характер.

17. Условия охраны природы на территории объектов природного наследия стимулируются, кроме того, требованием КОВКПН о том, чтобы объект удовлетворял условиям целостности<sup>4/</sup>. На

---

<sup>4/</sup> В случае критериев ix) и x) определение целостности соответствует идею экосистемного подхода, так как в нем признается важное значение процессов, происходящих в экосистемах, и взаимосвязи экосистем. Например, тропическая саванна должна включать полный набор совместно существующих на этой территории видов; на объектах, представляющих территорию обитания мигрирующих видов, должны хорошо охраняться места размножения и гнездования и миграционные пути, независимо от их местонахождения. Оперативные руководящие принципы осуществления Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, пункты 94 и 95 в документе WHC.05/2.

объектах всемирного наследия должны быть также внедрены системы адекватной долгосрочной охраны и управления. В целях оказания поддержки разработке комплексных планов организационной деятельности (включая системы мониторинга) эксперты обеспечивают техническую подготовку групп управления местными объектами. Кроме того, ежегодно выделяется примерно 4 млрд. долл. США через Фонд Всемирного наследия для оказания Сторонам помощи в выявлении, охране и популяризации участков Всемирного наследия. К тому же включение объекта в список Всемирного наследия содействует привлечению финансовой помощи со стороны многочисленных других доноров.

18. Деятельность по охране объекта в рамках КОВПН может включать проведение мероприятий по обеспечению устойчивого использования, в случаях их уместности с экологической и культурной точек зрения.

*Добавление*

**РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ (НА ШЕСТОМ И СЕДЬМОМ СОВЕЩАНИЯХ), В  
КОТОРЫХ УПОМИНАЕТСЯ СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ,  
СВЯЗАННЫМИ С БИОРАЗНООБРАЗИЕМ)**

КС-7 (2004 г.)	СИТЕС	KMB	Рамсар	КОВПН
<u>VII/2 Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель</u>	x	x	x	x
<u>VII/4 Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем</u>	x	x	x	x
<u>VII/5 Морское и прибрежное биологическое разнообразие</u>			x	
<u>VII/10 Глобальная стратегия сохранения растений</u>	x			
<u>VII/11 Экосистемный подход</u>			x	
<u>VII/13 Чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам (статья 8 h))</u>	x		x	
<u>VII/14 Биологическое разнообразие и туризм</u>			x	x
<u>VII/15 Биоразнообразие и изменение климата</u>			x	x
<u>VII/16 Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции</u>	x			
<u>VII/19 Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод от их применения (статья 15)</u>	x			
<u>VII/26 Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами</u>	x	x	x	x
<u>VII/27 Биологическое разнообразие горных районов</u>	x		x	x
<u>VII/28 Охраняемые районы (пункты а) – е) статьи 8)</u>	x		x	x
КС-6 (2002 г.)	СИТЕС	KMB	Рамсар	КОВПН
<u>VI/2 Биологическое разнообразие внутренних вод</u>			x	
<u>VI/7 Идентификация, мониторинг, индикаторы и оценки</u>	x	x	x	x
<u>VI/8 Глобальная таксономическая инициатива</u>	x	x	x	
<u>VI/9 Глобальная стратегия сохранения растений</u>	x			
<u>VI/10 Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции</u>	x		x	x
<u>VI/13 Устойчивое использование</u>	x		x	
<u>VI/15 Меры стимулирования</u>	x		x	
<u>VI/16 Дополнительные финансовые ресурсы</u>			x	
<u>VI/19 Установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности</u>			x	
<u>VI/20 Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами</u>	x	x	x	
<u>VI/22 Биологическое разнообразие лесов</u>	x			
<u>VI/23 Чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам</u>	x	x	x	x
<u>VI/29 Административное обеспечение Конвенции и бюджет программы работы на двухлетний период 2003-2004 годов</u>	x	x	x	

-----